



9 3 0 0 3

## New Zealand Scholarship – Hiranga Te Reo Māori, 2004

You should answer ALL the questions in this Booklet, in Te Reo Māori.

Refer to RESOURCE BOOKLET 93003R to answer Tūmahi Tuarua.

He whakamārama	Tā te kaiaromatawai mahi anake
Ahakoa he aha te kaupapa mahi, kia tika tonu te whakatakoto i te reo me ōna tikanga, te mau hoki i ngā tikanga Māori.	
Ngā Paearu mō te Hiranga	
Ko tā te ākonga:	
<ul style="list-style-type: none"><li>he whakamahi, he whakatūhono i ngā pū – pūkenga, mōhio, wheako i te reo Māori hei whakatutuki he otinga whai hua.</li></ul>	
Ngā Paearu mō te Hiranga Motuhake	
Ka tutuki i te ākonga ngā paearu mō te Hiranga:	
<ul style="list-style-type: none"><li>me mātua whakamahi, me whakatūhono hoki ngā pū – pūkenga, mōhio, wheako i te reo Māori hei whakatutuki he otinga whai hua.</li></ul>	

© New Zealand Qualifications Authority, 2004.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the New Zealand Qualifications Authority.

You have three hours to answer the questions in this booklet.

## HIRANGA TE REO MÄORI

### NGÄ TOHUTOHU – INSTRUCTIONS:

1. There are **THREE TASKS** (tümahi) in this booklet. **All tasks are compulsory.** Ensure you follow the specific instructions for each task.

ALL answers (written AND spoken) must be in TE REO MÄORI.

#### TÜMAHI TUATAHI: WHAKARONGO

This task will take approximately 20 minutes to complete.

#### TÜMAHI TUARUA: PÄNUI

You are advised to spend at least 75 minutes answering this task.

#### TÜMAHI TUATORU: KÖRERO

At the scheduled time, under the direction of the supervisor, you will go individually to the recording room to record your spoken answers. This will take approximately 10–15 minutes per student.

You should read the questions now, and prepare your answers during the second hour of the examination period.

2. During the first 10 minutes of the examination time, before Tümahi Tuatahi begins, **you are strongly advised to read the entire examination booklet**, and familiarise yourself with the requirements of each task.

## TÜMAHI TUATAHI : WHAKARONGO

Ngä Tohutohu :

- You will hear the following sample for volume testing at the beginning of the listening track:  
'Sample of spoken text - Hiranga Te Reo Māori - Rua Mano mā Whā -  
Tūmahi Tuatahi  
- Whakarongo'
- You will hear part of a radio broadcast. There are five sections (wāhanga) to listen to.  
There are two questions (pātai) for each section.
- You will hear each section twice, followed by the questions once, with pauses between  
each question for you to write your answers.
- After the last section there will be a pause, and then you will hear all sections once again.
- Take care to use correct Māori in writing your answers.
- Use your own words where appropriate.

WÄHANGA 1

1. He aha te ingoa o te whakaaturanga irirangi?
2. I äu ake kupu, whakaahuatia ngä körero o tēnei wāhanga:

WÄHANGA 2

3. I tū te hui i hea?
4. He aha te kaupapa o te hui?

WÄHANGA 3

5. Ko wai tētahi i tae atu?
6. E körero ana ia ki a wai, mö te aha?

WÄHANGA 4

7. He aha te mea e kīa ana he 'pātaka pupuri körero?'
8. Whakaräpopototia ngä körero o tēnei wāhanga.

WÄHANGA 5

KUPU ÄWHINA:

hoari = sword

9. He aha ngä momo tao e rua?
10. Ka whakarite te kaikörero i ngä aha?

Ngä Tohutohu:

Refer to Resource Booklet 93003R for this question.

In earlier times, Māori language newspapers revolutionised communication in Māori, just as radio and television have done more recently. The passage in your Resource Booklet is adapted from a letter to the editor of the newspaper called 'Te Puke ki Hikurangi'. The letter was written by Tewateri Haere-tū-te-rangi, from Parinui on the Whanganui river, during the 1904–5 war between Japan and Russia.

- Carefully read the passage, and answer the following questions in Māori.
- Take care to use correct Māori in writing your answers.
- Use your own words where appropriate.

1. He aha te kupu kōrero TUATAHI a te kaituhi hei whakaahua i te niupepa?
2. He aha ngā kōrero whakaari E RUA a te kaituhi e pā ana ki ngā tāngata o Rūhia me Tiapani?
3. 'Ko tētahi whakaaro o te kaituhi mö te niupepa, hei kararehe.' He tika tēnei kōrero? Pēhea koe möhio ai?
4. Ko wai te mokopuna tuarua a Te Whitu Paenga-roa?
5. He aha ngā whakamāramatanga mö ngā uri a Te Whitu Paenga-roa, i tua atu i ngā tātai ingoa kua tuhia?
6. Ka haere a Tahuaio me wai ki te aha?
7. Whakarāpopototia ki āu ake kupu, kia 60 pea ngā kupu, ngā kōrero mö Tahuaio me ngā hēki.
8. Ki tā te kaituhi, he aha te tohu o te wā tika hei rui kākano?
9. I te whakatupu tēhea kuia i te aha?
10. Ki ō whakaaro, he aha ngā take i tūhia ai tēnei reta e te kaituhi? Tuhia he take e rua, neke atu rānei.
11. Rapuhia ngā kupu i roto i te kōrero e rite ana te tikanga ki ēnei:
  - (i) wāhi tapu:
  - (ii) kaua e kōrero:
  - (iii) te kaha wera:

## TÜMAHI TUATORU: KÖRERO

Ngā Tohutohu

The following four questions are based on themes found in the texts for Tūmahi Tuatahi and Tuarua. mahi Tuatahi and Tuarua.

You may write notes on pages 11–12, in preparation for recording your spoken answers. Your notes You may write notes on pages 11–12, in preparation for recording your spoken answers.

Your notes will not be marked.

- Choose TWO of the questions to answer. Your spoken answers will be recorded. The supervisor of the questions to answer. Your spoken answers will be recorded. The supervisor will operate the tape recorder.
- You are expected to speak for approximately 5 minutes in total. Once the recorder starts you have a limit of 10 minutes of recording time, so try not to have long pauses.
- After you have recorded your answers, you may return to the main examination room and continue working for any remaining time allowed.

1. Te Take:  
Ngā huarahi paoho reo

Te Pātai:

E rua ngā huarahi paoho reo kua whai wāhi i tēnei whakamātautau, arā ko te niupepa, me te reo irirangi. He pēhea ō whakaaro mō ēnei, mō te pouaka whakaata Māori hoki? Ko tēhea o ēnei e toru te huarahi kaha hei whakaora, hei whakapuāwai i tō tātou reo Māori? He aha ai?

2. Te Take:  
Te kiri mā/Māori

Te Pātai:

E ai ki ngā kōrero e kōrerotia whānuitia ana, kāore he tangata kotahi e ora tonu ana, he toto Māori anake. He aha rā ō whakaaro e pā ana ki tēnei kōrero?

3. Te Take:  
Ngā manu tūturu o Aotearoa

Te Pātai:

Kua whakakoretia e te ture te patu i ngā manu tūturu o Aotearoa, pēnei i te kererū/kukupā, te kākā, me ērā atu momo manu. He tika tēnei ture? Whakamāramatia tō whakautu ki ētahi kōrero tautoko.

4. Te Take:  
Ngā kai tauhōu ki te iwi Māori

Te Pātai:

I te taenga mai o tauīwi i mauria mai hoki ētahi mea hōu, pēnei i te hikareti, i te waipiro, me ērā atu. E kīa ana he momo kai katoa ēnei. He aha ngā raruraru ki te iwi Māori kua ahu mai i ēnei tūmomo kai tauhōu?

Plan your kōrero on separate paper: